

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Данный перевод не имеет обязательной силы для Суда. Для дополнительной информации см. указание на копирайт в конце данного документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Бюллетень Европейского Суда по правам человека No. 154
Июль 2012

Бьерк Эйздохтир против Исландии - 46443/09

[Björk Eiðsdóttir v. Iceland]

Постановление от 10.7.2012 [Секция IV]

Статья 10

Свобода слова

Штраф, наложенный в отношении журналистки за публикацию интервью с танцовщицей стриптиз-клуба, обвиняющей своего бывшего работодателя в противоправном поведении: *нарушение*

Факты: В 2007 году в исландских средствах массовой информации проходили общественные дебаты по вопросу о том, следует ли ужесточить правовое регулирование в отношении стрип-клубов или же закрыть их в принципе. После выхода первой статьи на эту тему, в которой три танцовщицы стрип-клуба утверждали, что они довольны своей рабочей средой, к заявительнице, работающей журналисткой, обратилась бывшая танцовщица и предложила поделиться своим опытом работы в клубе. Газета, в которой работала заявительница, опубликовала статью, основанную на интервью с танцовщицей, в которой та говорила о существовании проституции в клубе, об ее пристрастии к наркотикам как следствие ее образа жизни и об угрозах, полученных ею в связи с ее работой. Параллельно с интервью газета опубликовала ответ владельца клуба, опровергающего обвинения, сделанные против него и его клуба. Верховный суд наложил на заявителя штраф за клевету.

Право: Статья 10. Суд признал, что причины, на которые ссылался Верховный суд, признавая заявления клеветническими согласно исландскому законодательству, соответствовали законной цели защиты прав и репутации других лиц. В отношении того, были ли они достаточными, - Суд отметил, что статья, в целом, затрагивала тему, вызывающую серьезную общественную озабоченность в Исландии на тот период времени. В обществе велись открытые дебаты на эту тему, и до возникновения данного инцидента другая газета

опубликовала статью о связи между стрип-клубами и проституцией. Начиная этот бизнес, владелец клуба неизбежно должен был осознавать, что он вступает в общественную сферу, в которой грани приемлемой критики неизбежно шире, чем в отношении других частных лиц.

В то же время, право журналиста распространять информацию о вопросах, представляющих общественный интерес, требует от них действовать добросовестно, основываясь на достоверной фактической информации и предоставлять надежную и точную информацию в соответствии с журналистской этикой. Оспариваемые высказывания исходили от бывшей танцовщицы, которая сама связалась с заявительницей с целью представления своей точки зрения в отношении личного опыта в данной профессии. Позже она подтвердила, что ее рассказ был точно передан, и что владелец клуба, впоследствии, отозвал свое исковое заявление о клевете. Одновременно заявительница привела доказательства в подтверждение оспариваемых заявлений, такие как отчет посольства США об одном из инциденте и интервью, в котором владелец клуба сам признавался в наличии случаев, когда клиентам клуба предлагались сексуальные услуги. То, что Верховный суд не рассмотрел подобные факты, ставит под вопрос предоставление заявительнице реальной возможности освободить себя от ответственности посредством установления правомерности ее утверждений. Более того, интервью заявительницы с бывшей танцовщицей представляло, также, и контраргументы: например, делалась ссылка на вышедшее ранее интервью с танцовщицами клуба, опровергающими негативные комментарии, а владельцу клуба была предоставлена возможность прокомментировать данные высказывания. Новостные репортажи, основанные на интервью, - независимо от того, отредактированы они или нет, - являются одним из значительнейших средств, позволяющих прессе играть важнейшую роль "стража общества". При таких обстоятельствах Суд находит, что заявительница действовала добросовестно, с усердием, ожидаемым от ответственного журналиста, делающего репортаж на тему, вызывающую общественный интерес, и не может быть подвержена критике за то, что она не смогла доказать правдивость спорных заявлений. Таким образом, национальные суды не привели достаточных оснований для демонстрации того, что вмешательство в право на свободу слова заявительницы было обусловлено необходимостью в демократическом обществе.

Вывод: нарушение (единогласно).

Статья 41: 5,000 евро в отношении компенсации морального вреда и 7,790 евро в отношении возмещения материального ущерба.

(См. также *Эрла Хлунсдохтир против Исландии*, № 43380/10, 10 июля 2012 (*Erla Hlynisdottir v. Iceland*))

Суда обязательной силы.

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int